



(imageless edition)

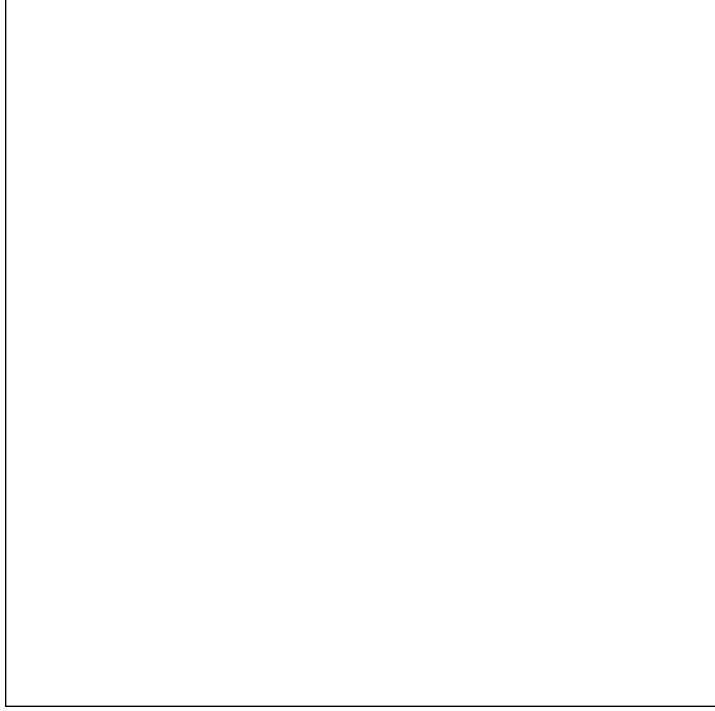
|| Level 2

French / English

Benjamin Chau

Carol Liddiment

Basilio Gimo, David Ker



Why hippos have no hair

Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

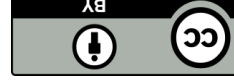
Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils / Why hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

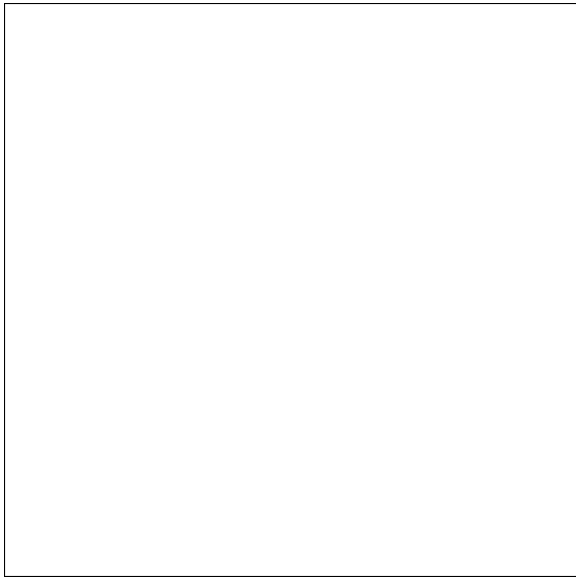
Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



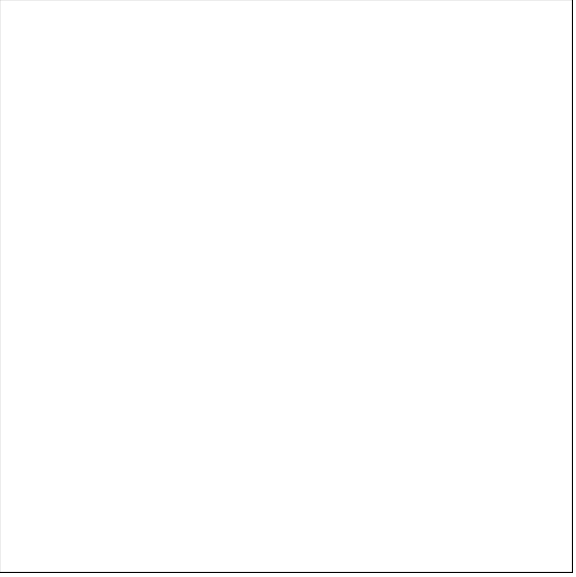
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.



Hippo était là aussi pour se promener et  
manger de la bonne herbe verte.

...

Hippo was there too, going for a stroll and  
eating some nice green grass.



Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.

...

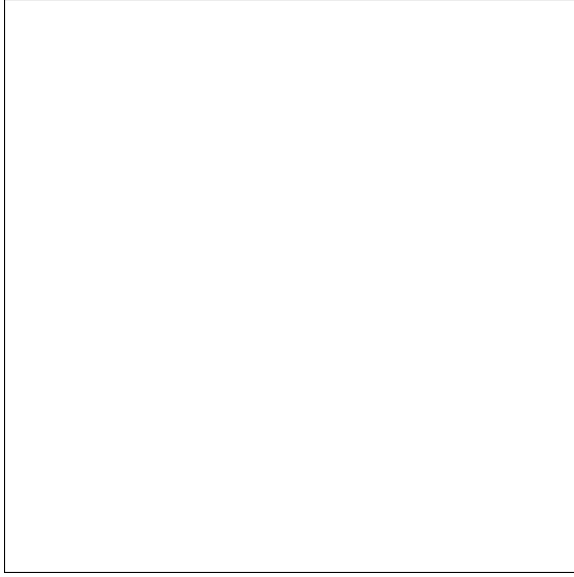
Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé,  
mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi,  
s'il-te-plait ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria  
à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu  
verras ! Tu paieras pour ça ! »

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I  
didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit  
wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You  
did that on purpose! Someday, you'll see!  
You're going to pay!"



Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le  
feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo  
continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as  
brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu !  
Mes si beaux poils ! »

...

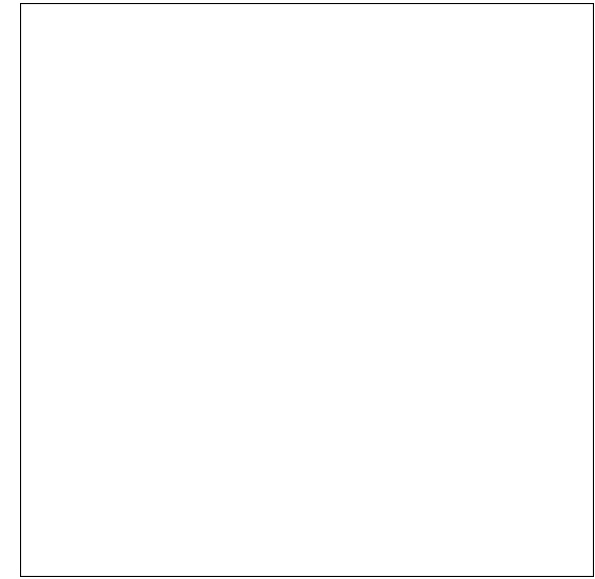
Hippo started to cry and ran for the water. All  
her hair was burned off by the fire. Hippo kept  
crying, "My hair has burned in the fire! My hair  
is all gone! My beautiful hair!"



Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.